SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

1435 DRUMMOND ST., MONTREAL 25
TELEPHONE 879-2863

NEWS RELEASE

December 9, 1966.
FOR IMMEDIATE RELEASE

S.G.W.U. PROFESSOR BRINGS DICTIONARY TO COMPLETION

The work of eight years will soon be brought to completion when a Sir George Williams University professor publishes a unique Etymological Dictionary of Names of Peoples and Countries.

Dr. Serge Losique, Assistant Professor of French at Sir George, has in the course of his research, travelled to some of the finest libraries and linguistic centers in the world: Uppsala, Louvain, Oxford, London, Paris, Heidelberg, Rome, Madrid, Salamanca, Coïmbra and Lisbon; he spent thirteen months alone at the Library of Congress in Washington. The result will be publication in 1967 of a work not attempted since J.J. Egli's Nomina Geographica at the end of the nineteenth century.

The Dictionary will deal with the origin of 5,000 historical and contemporary names of peoples and countries in some 700 pages, having a bibliography of some 50,000 sources. It will be of most practical use to scholars of history, geography and linguistics, as well as providing interesting bits of information in these fields for the general public.

An interesting example of Dr. Losique's work is the "Québec" entry. Several theories of the word's origin were examined and evaluated. One theory credited an Indian word meaning "place of returning", or "place where the river narrows", but no linguistic foundation was found for this. Another credited the French expression "Quel bec" but this was discounted because the earliest written record shows the spelling "Kebec". In this case, Dr. Losique concludes that the etymology of Québec is dubious.

Some interesting origins are shown of names in general usage which are not too complimentary, having been coined by the people's neighbours.

The Etymological Dictionary of Names of Peoples and Countries will be published in French in 1967, perhaps appropriately (because of its universal application) during Expo. It is later planned to translate it into English.

This summer, Dr. Losique attended the IXth International Congress of Onomastic Sciences in London where the report he made on his Dictionary was published at length. He helped organize, to mark the Centennial of Canada, the Canadian Institute of Onomastic Sciences (CIOS), of which he is Vice-President. He was recently appointed North American correspondent for the Revue d'Histoire Littéraire de la France published by La Sorbonne. He has addressed l'Association Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences on "Le français à Montréal", and recently contributed "Allons-nous vers une culture universelle?" to Le Devoir. His publications include a book on French writer Antoine de St-Exupéry.

Note: Should you wish to interview the very stimulating Dr. Losique, he can be reached at 879-4349 or through this office, 879-2867.

From the office of: Malcolm Stone,
Information Officer.

SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

1435 DRUMMOND ST., MONTREAL 25
TELEPHONE 879-2863

NEWS RELEASE

Le 9 décembre 1966.
POUR PUBLICATION IMMEDIATE.

PUBLICATION PROCHAINE D'UN DICTIONNAIRE PAR MONSIEUR SERGE LOSIQUE DE L'UNIVERSITE SIR GEORGE WILLIAMS.

Monsieur Serge Losique, Professeur de français à l'Université Sir George Williams publiera sous peu un dictionnaire unique en son genre sur l'étymologie des noms de pays et de peuples, une oeuvre qui couronne 8 ans de recherches.

Lors de ses recherches, M. Losique a parcouru les bibliothèques les plus réputées et les centres de linguistique à travers le monde: Uppsala, Louvain, Oxford, Londres, Paris, Heidelberg, Rome, Madrid, Salamanca, Coïmbra et Lisbonne; il a séjourné 13 mois au "Library of Congress" à Washington. Cela lui vaudra la publication en 1967 d'une oeuvre non tentée depuis J.J. Egli: Nomina Geographica, à la fin du 19ième siècle.

Ce dictionnaire, de 600 à 800 pages, expose l'origine de 5,000 noms historiques et contemporains de pays et de peuples, plus une bibliographie d'environ 50,000 sources. Ce dictionnaire sera d'une grande utilité pour les étudiants en histoire, en géographie et en linguistique et offre également au public intéressé quelques notions pratiques.

Un exemple intéressant dans son dictionnaire est celui du nom "Québec". La théorie la plus avancée met l'accent sur l'origine indienne de ce nom ayant comme signification, "l'endroit où le fleuve (rivière) se rétrécit". Mais cette théorie est discutable sur le plan linguistique. Une autre théorie veut qu'il soit d'origine française: "Quel bec", qui fut cependant mis rapidement à l'écart à cause de la première orthographe de Québec qu'on écrivit "Kebec". M. Losique conclut, donc, que l'étymologie du nom Québec demeure très équivoque.

Il y a des origines de noms un peu moins flatteurs qui figurent dans le dictionnaire. M. Losique a essayé d'éliminer toutes les romances concernant l'origine des noms.

La publication de ce Dictionnaire étymologique des noms de pays et de peuples sera peut être terminée pour 1967, coincidant ainsi avec la venue de l'Expo. Tous les deux sont placés sous le signe du thème universel: "Terre des Hommes". La traduction anglaise sera réalisée un peu plus tard.

L'été dernier à Londres, M. Losique a assisté au 9ième Congrès International des Sciences Onomastiques. Il a fait une communication sur son dictionnaire qui est entièrement publiée. Pour marquer le Centenaire du Canada, M. Losique participa à l'organisation de"l'Institut Canadien des Sciences Onomastiques" (ICSO), dont il est le Vice-président.

Il fut récemment nommé correspondent du Canada pour la "Revue d'Histoire Littéraire de la France" publiée par les professeurs de Sorbonne. M. Losique a déjà publié un essai sur Saint-Exupéry.

Note: Si vous désirez interviewer M. Losique, vous pourrez l'atteindre à son bureau: 879-4349 ou à mon bureau: 879-2867.

Du bureau de: Malcolm Stone,
Directeur de l'Information.